

**ACTUALITÉ** / PAGE 2/3

**Spécial Economie-Emploi-Formation** : en ce mois d'octobre, le domaine économique est au cœur de l'actualité locale : travaux de désenclavement du Parc Sudessor qui se poursuivent, affirmation de la place stratégique de Faurecia dans la recherche et le développement, journée de découverte des Métiers de l'artisanat le 13 octobre... Tour d'horizon.

**VIE LOCALE** / PAGE 4

**Maison de la Petite enfance** : la qualité environnementale et architecturale de cet équipement inauguré ce vendredi reconnue par les partenaires. Visite guidée.

# Etampesinfo

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

## Faurecia inaugure son TechCenter



À LIRE PAGE 2 et 3

Un pôle de Recherche et Développement de dimension mondiale s'affirme dans le Sud-Essonne

Ce jeudi 6 octobre, les dirigeants de Faurecia, n°6 mondial de l'équipement automobile dans 4 secteurs clés dont le siège, présentaient leur nouveau centre d'expertise et procédaient à son inauguration. Un événement pour ce groupe industriel et ses salariés mais aussi pour toute la région et son économie qui couronne des années d'actions, de mobilisation, d'intervention pour défendre un savoir-faire et pérenniser l'activité de cette entreprise. Débutée en 1955, l'histoire entre Faurecia et le Sud-Essonne va donc écrire une nouvelle page.

A dimension mondiale. C'est en effet dans notre région que s'ancre le siège du futur. Présentation du nouveau site.

**VIE LOCALE** / PAGE 5**Au bon goût !**

*Transmettre, découvrir, partager* : que ce soit à l'école ou sur les marchés, la Semaine du goût va être riche en saveurs. **Cette semaine, le carré des producteurs s'installe place du Petit-Marché.**

**SPORT** / PAGE 7**Badminton :**

Le club étampois se voit de nouveau labellisé par sa fédération pour la qualité de l'enseignement dispensé auprès de ses jeunes membres.

**LA MÉTÉO DE VOTRE WEEK-END**

Samedi 8 octobre :  
S<sup>te</sup> Pélagie



Dimanche 9 octobre :  
S<sup>t</sup> Denis

Retrouvez chaque jour l'indice de qualité de l'air sur [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)



## Pour une nouvelle signalétique au Parc Sudessor

Un récent diagnostic de la signalétique présente actuellement sur le Parc Sudessor a conclu que celle-ci n'était plus adaptée et qu'elle manquait notamment de lisibilité. Afin de remédier à cette situation, une réflexion d'ensemble a donc été engagée pour définir une signalétique identique et cohérente en tous points de la zone d'activités. Parmi les préconisations, l'installation de panneaux d'information aux différentes entrées de la zone pour mieux indiquer les enseignes et pôle de développement. Une fois cette refonte réalisée, la méthode sera étendue aux ZAC du Bois-Bourdon et de Coquerive.

# Faurecia Sud-Essonne, devient un centre mondial !

Après Stadthagen (Allemagne), Shanghai (Chine), Caligny (Normandie), Troy (USA), le TechCenter de Faurecia du Sud-Essonne devient officiellement un des centres d'expertise majeur dans le domaine du siège automobile, renforçant ainsi sa place stratégique dans la Recherche et Développement au sein du groupe. Une nouvelle impulsion est donc donnée à ce site et à ses 900 salariés. Présentation de ce nouveau TechCenter qui s'organise autour de quatre pôles.



## Création d'une école du siège



La « Seating Engineering Academy », lancée en juillet dernier, est destinée à recevoir des stagiaires du monde entier mais aussi des experts, techniciens, ou des clients, qui souhaitent découvrir plus en détail certaines technologies. Faurecia et l'Ecole Centrale de Nantes ont également signé une convention portant sur la création d'une Chaire internationale d'enseignement. Pour une durée de cinq ans, elle prévoit d'accompagner thésards et futurs masterisés.

## L'innovation pour les sièges de demain



Le plateau innovation vise à favoriser la créativité, les échanges et les synergies. Il accueille près de 45 personnes sur une surface ouverte de 450 m<sup>2</sup>. Il est dédié à la création des fonctionnalités du siège de demain : des prototypes y sont ainsi validés puis développés avant leur mise en fabrication dans des usines d'assemblage. Ce lieu est situé près des espaces « Proto » Recherche et Développement et des laboratoires de mécatronique.

## Une vitrine du savoir-faire technologique



Le « TechForum » est un espace d'exposition permanente. Il permet de découvrir l'étendue des capacités techniques de Faurecia dans les différents métiers du siège (mécanismes, solutions de confort, éléments de garnissage...). Modulaire, cet espace peut accueillir jusqu'à 220 personnes.

## Une ligne pilote unique au monde !



Le « FrameTech » du TechCenter est la seule unité au monde dédiée à la définition de standards pour les structures de sièges avant. Il comprend la « ligne pilote » d'assemblage (assise et dossier) qui permet de valider avant la production les nouveaux produits (outillages et machines, flux logistique...). Le « FrameTech » qui assure aussi une dimension de formation (personnel de production et ingénieurs) se situe dans un bâtiment de 2 000 m<sup>2</sup> entièrement rénové.

## Un vrai lifting pour le site : 5 M€ investis

Le TechCenter du site du Sud-Essonne est opérationnel depuis avril 2011, mais pas dans sa configuration définitive. C'est l'inauguration de ce jeudi 6 octobre qui signe son vrai démarrage avec l'ouverture du plateau innovation et du « TechForum ». La réalisation de l'ensemble de ce projet a nécessité la réhabilitation de locaux industriels afin d'accueillir le plateau innovation et le « FrameTech » (ligne pilote). L'aménagement des espaces extérieurs (pelouse, allées, éclairage) a permis pour sa part de supprimer d'anciennes friches industrielles. Au total, 5 M€ seront investis.

**A savoir :** outre les équipes d'innovation, de recherche et développement, le site accueille la division opérationnelle Europe du Sud et les services centraux de l'activité siège ainsi que certains services du groupe (informatique, comptabilité, paie).

## CE QU'ILS EN PENSENT

> **Emmanuel Pioche**, délégué syndical CFDT, secrétaire du CE

« Nous sommes contents de voir que l'entreprise investie à nouveau sur le site. On espère maintenant une pérennité dans l'avenir et que cela va créer quelques opportunités d'emplois. »

> **Adriano Sampaio**, modèleur-maquetiste, délégué du personnel CFDT, membre du CE

« Le fait d'avoir réaménagé l'usine est un vrai plus pour l'entreprise. Au niveau de l'organisation du travail, le rapprochement des différents ateliers rend l'activité plus conviviale. Je pense aussi que l'aménagement en parallèle du Parc Sudessor va favoriser notre développement. »

> **Jean-Marc Judic**, expert en système mécanique, délégué syndical CFDT

« Ce que je remarque le plus, c'est la ligne pilote. On s'est battus pour l'avoir et maintenant on l'a ! Je regrette seulement que nous ayons perdu ces dernières années des effectifs, qui nous seraient forts utiles étant donné notre nouvelle charge de travail. »

> **Jean-Philippe Marcon**, responsable de la ligne pilote d'assemblage d'armature de siège

« Cette ligne permet de réaliser en première action nos futurs sièges. Elle permet de former tous nos ingénieurs de conception, produit et process, présents sur nos sites à travers le monde. Avoir cette ligne pilote est plus qu'un avantage. »

## LA MÉCATRONIQUE, QU'EST-CE QUE C'EST ?

Les vitres électriques, l'ABS, la conduite assistée par ordinateur... sont des produits issus de la mécatronique. Ils allient des caractéristiques mécaniques, électroniques à des capteurs de contrôle et des logiciels informatiques. C'est pour résumer, rendre les systèmes mécaniques intelligents. Au niveau des sièges par exemple, cela permet via un smartphone d'envoyer ses caractéristiques morphologiques à la voiture, qui va alors procéder automatiquement aux réglages ergonomiques. « Plus clean, plus novateur, plus sûr », tel était le slogan de Faurecia au Salon de l'automobile de Francfort cette année.

## Les berlines allemandes équipées en « made in Faurecia Sud-Essonne »

Lorsque vous prenez place à bord d'une Renault Laguna, d'une Peugeot 508 ou d'une Citroën C5, vous êtes assis confortablement dans des sièges « made in Faurecia Sud-Essonne » ! Et aujourd'hui ce savoir-faire technologique a traversé les frontières. Les prestigieuses marques allemandes (Audi, BMW, Mercedes) font désormais appel au professionnalisme et à la haute compétence de l'unité de recherche et développement du site de Brières-les-Scellés - Etampes pour leurs berlines de luxe.





## Travaux en ville

- **GAB de Saint-Martin.** Après des travaux sur les réseaux enterrés et une ouverture sur le muret entourant le parking Suzanne-Rivet, les deux places de stationnement qui ont été prises pour recevoir le bâtiment du guichet automatique de banque, vont faire l'objet de travaux. Un décaissement a été effectué la semaine dernière pour recevoir la dalle en ciment qui aura besoin d'un temps de séchage de 28 jours. Les travaux reprendront ensuite.
- **Voirie.** Des travaux sont en cours aux abords de trois nouvelles résidences des Emmaüs Saint-Michel. Les enrobés de la piste cyclable ont été refaits. Restait

cette semaine à poursuivre l'aménagement des trottoirs.

- **Rénovation urbaine des Emmaüs Saint-Michel.** Jeudi 29 septembre, s'est tenue une réunion de chantier dans le cadre des aménagements intérieurs de la future Maison de quartier. Si le gros œuvre est terminé, il reste aux différents corps de métier à intervenir. Pose de menuiseries, chape à poser au sol... les plannings des entreprises doivent parvenir cette semaine à la Ville et les travaux pourront commencer dans la foulée. Les permis de démolir des bâtiments A, B, C, D, E (soit 200 logements) ont été déposés.
- **Gare SNCF.** La SNCF a déposé le 22 septembre

dernier un permis de construire portant sur la rénovation de la gare d'Etampes : le bâtiment voyageur prévu en avril 2012 et la halle voyageur programmée pour 2013. Durant les travaux de ravalement des façades, de changement des baies vitrées, de réfection du hall d'entrée... aucun arrêt d'exploitation n'est envisagé.

- **Fleurissement.** A partir de la semaine prochaine, les équipes des Espaces verts vont procéder à la plantation de chrysanthèmes. Eh oui ! C'est bientôt la Toussaint... D'autre part, rue Jean-Baptiste-Eynard, près de 4 000 plantes tapissantes (rosiers, lavandes, millepertuis, cotonéasters, Ionicéra...) ont été plantées la semaine dernière.

## « Le siège automobile du futur s'ancre durablement dans le Sud-Essonne »

### Extraits des prises de paroles.

Pour Guy Crosnier, Vice-Président de la CCESE, cette inauguration après les épreuves traversées suscite de nouvelles perspectives pour tout un territoire qui voit aujourd'hui la réalisation d'un autre grand programme : le désenclavement du parc Sudessor.

Pour le maire d'Etampes qui a rendu hommage à toutes les générations de Faurecia, cette présence industrielle doit être accompagnée. Il a avancé l'idée d'un pôle de formation universitaire.



> **Patrick Koller,**  
Président Faurecia  
sièges automobile

« Ce site est l'un de nos cinq TechCenter mondiaux. C'est l'entité Recherche et Développement la plus complète de notre organisation. Nous avons un plateau d'innovation important, avec un atelier pilote où nous concevons et validons les procédés d'assemblage de nos structures et ceci pour le monde entier. Aujourd'hui, nous avons 15 projets actifs. Nous faisons le plein d'activité. Nous sommes à saturation de nos effectifs. »



> **Francis Chouat,**  
Vice-Président du Conseil  
Général de l'Essonne

« Pendant des années, quand on évoquait Faurecia, nous n'avions qu'un seul objectif ; sauver la présence de cette entreprise dans le Sud-Essonne à la fois pour des raisons d'emplois mais aussi pour gagner la bataille de l'industrie. C'est un sujet qui rassemble, et je tiens à souligner l'engagement de tous les élus. Je ne peux que me réjouir de la façon dont les choses avancent. La mobilisation de la puissance publique a aussi permis le désenclavement de cette zone. »



> **Yann Delabrière,**  
Président Directeur Général  
de Faurecia

« Cette inauguration est un événement. Notre investissement dans l'un des sites fondateurs et historique est le témoignage de la transformation de notre groupe. Cette rénovation de notre site dans le Sud-Essonne illustre l'accélération que nous voulons donner à l'innovation dans notre groupe. Il souligne notre volonté d'investir en France dans la Recherche et Développement et l'Ingénierie. Aujourd'hui, nous nous tournons dans une stratégie mondiale de développement. Ce site se positionne comme un centre clé du groupe dans la mise en œuvre de cette action. »



> **Thierry Somma,**  
Sous-Préfet d'Etampes

« Je me replace deux ans en arrière. A mon arrivée, l'une de mes premières missions a été de rédiger avec l'entreprise la 2<sup>e</sup> convention de revitalisation. 26 mois plus tard, l'implantation de ce TechCenter nous permet de mesurer l'ampleur du chemin parcouru. Elle constitue un moment charnière dans l'histoire locale de Faurecia. »

### PÔLE DE COMPÉTITIVITÉ, PÔLE D'AVENIR

« Au cœur des actions menées pour pérenniser l'activité de Faurecia et défendre le savoir-faire de ses salariés. »

L'inauguration du TechCenter de Faurecia est l'aboutissement d'une action qui a pris corps il y a quelques années. Retour sur les principales étapes.

**2006/2007.** Dans un contexte mondial de crise dans l'automobile, la fermeture du site de production est décidée. Un plan de sauvegarde pour l'emploi est mis en place et les interventions se multiplient pour défendre le site et le savoir-faire des salariés. Après une rencontre avec le Premier ministre, **il est obtenu le rattachement du site d'Etampes au pôle de compétitivité Mov'eo le 7 février 2007 qui reçoit le soutien des collectivités dont la Ville d'Etampes et la CCESE.** Un plan de revitalisation du bassin d'emploi est signé le 18 avril 2007.

**2008/2009.** La direction de Faurecia annonce fin 2008 un investissement de plusieurs millions d'euros pour l'aménagement d'un centre technique de Recherche et de Développement sur le site de Brières-les-Scellés-Etampes.

Cette décision a été confirmée en 2009 par le Pdg de Faurecia qui indique la création d'une ligne pilote de soudure laser et la définition d'un pôle de compétence mécatronique et pneumatique.

**2009.** Cette année-là, un 2<sup>e</sup> plan de sauvegarde pour l'emploi est décidé. Mais les défenseurs de l'avenir de Faurecia dans le Sud-Essonne restent fortement mobilisés. **Deux projets se voient labellisés. IRIS qui porte sur la sécurité et LYCOS qui concerne la composition des sièges haute sécurité. Le ministre de l'Industrie sollicité annonce que l'Etat va contribuer au financement de ce programme par le biais du Fonds Stratégique d'Investissement (FSI).** En début d'année 2010, signature d'une nouvelle convention de revitalisation.

**2010.** Lancement du programme de création de la ligne pilote de soudure laser et d'un atelier de mise au point des lignes de fabrication. Cette année **est aussi celle du début de la collaboration avec les grandes universités, écoles d'ingénieurs.** Le portefeuille de commande de développement de sièges de voitures s'accroît et porte sur les quatre prochaines années.

**2011.** Ouverture du TechCenter. Et début d'une nouvelle dynamique.

## Spécial artisanat

### Journée de découverte des métiers

L'artisanat offre de belles perspectives d'avenir. C'est ce que 300 collégiens d'Etampes vont découvrir le 13 octobre prochain avec 1<sup>re</sup> édition de la Journée des métiers de l'artisanat, proposée par la Ville d'Etampes, son Bureau Information Jeunesse, la Mission Locale Sud-Essonne et le CIO.

Reposant sur l'apprentissage en alternance école-entreprise, l'accès aux métiers de l'artisanat a de quoi séduire. En outre, ce secteur d'activité ouvre sur 750 formations, et propose 250 métiers dans l'alimentation, le bâtiment, la production ou les services. Un vrai passeport pour l'emploi. Au programme de la journée du 13 octobre, la présence de 6 véhicules équipés de logiciels interactifs dits Artimobiles, installés sur le parking du collège de Guinette de 9 h à 12 h et en Centre-Ville de 14 h à 17 h sur le parking de Bonnevaux avec lesquels les élèves apprécieront l'artisanat sous toutes ses formes. Qui a dit que l'artisanat c'était démodé ?

### ILS L'ONT CHOISI, ILS EN PARLENT

> **Thiebault, 15 ans en classe de 3<sup>e</sup> aménagement paysager à la MFR d'Etampes**  
« Je rendais des petits services d'entretien de jardin dans mon voisinage, et cela me plaisait de plus en plus. J'ai donc choisi de me diriger vers cette voie professionnelle dans l'objectif de devenir paysagiste. Être en stage une semaine chez un employeur puis une semaine à l'école, c'est un rythme qui m'a tout de suite attiré. »

> **Maxime, diplômé depuis 1 an et demi**  
« J'ai suivi des études BEP d'aménagements paysagers et j'ai facilement trouvé un emploi à la sortie de l'école. Aujourd'hui, je travaille à

l'entretien d'un terrain de golf. J'ai choisi la voie professionnelle de l'artisanat parce que l'alternance m'a permis de gagner de l'expérience. »

> **Denis Ferault, adjoint principal du collège Marie-Curie et meilleur ouvrier de France 2007, maître d'hôtel, Service et Arts de la Table.**  
« 110 élèves de 5<sup>e</sup> de notre collège vont se rendre à cette journée car elle s'inscrit tout à fait dans le parcours découverte des métiers et de la formation que nous proposons aux élèves des classes de 5<sup>e</sup> et de 4<sup>e</sup>, et qui se précise en classe de 3<sup>e</sup> avec un stage en entreprise. Je veux dire aux jeunes que l'intelligence de la main est une voie où l'on peut réussir. »

### Un secteur d'activité mis en avant par le ministre de l'Agriculture

Bruno Lemaire, ministre de l'Alimentation, de l'Agriculture, de la Pêche, de la Ruralité et de l'Aménagement du territoire, en visite vendredi dernier à la Maison horticole MFR d'Etampes a encouragé les jeunes à travailler « dans le geste ». Il s'est engagé à revaloriser « les métiers de la main » qui doivent permettre à chaque enfant de trouver sa place dans la société. A la question d'un jeune en formation paysagiste, « Dans l'avenir, vous pensez que notre métier sera comment ? » il a répondu : « Nous serons dans une société où il y aura moins de voitures, plus de transports en commun et plus de paysages comme ceux sur lesquels vous travaillez. C'est une filière d'avenir et vous aurez de très nombreux débouchés. La formule des études en alternance a beaucoup de succès, c'est un système qui doit être développé et soutenu. » L'ouverture de deux nouvelles secondes pro (l'une hippique, l'autre forestière) au niveau national, a également été annoncée par le ministre lors de cette visite.



### DES FORMATIONS, TOUT PRÈS DE CHEZ VOUS

**Au Lycée Blériot :** CAP et Bac Pro en génie électrique, en maintenance des équipements industriels, réalisation en Chaudronnerie industrielle, assistant technique en milieu familial et collectif Employé de Commerce Multi-Spécialités. 01 69 92 15 15. **Au lycée Saint-Hilaire :** Compta- Secrétariat, carrières sanitaires et sociales, service de proximité et de vie locale. 01 69 92 17 70. **MFR de l'Essonne verte :** 4<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> et 2<sup>nd</sup>e professionnelle (nature, jardin, paysage, forêt), travaux des aménagements paysagers, Bac Pro Aménagements paysagers. 01 64 94 75 75. **CFA Le Moulin de La Planchette à Ormoy :** CAP cuisine, serveur en restauration, vente et commerce. 01 64 94 58 98.

► Plus de photos sur  
[www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)



### Visite du Conseil Constitutionnel pour les CMJ

Le 26 septembre dernier, 25 Conseillers municipaux jeunes, leurs familles, trois membres du Conseil des Aînés et deux élus municipaux sont partis à la découverte d'une des principales institutions de la République. Jusqu'alors réservée aux étudiants en droit, la visite du Conseil Constitutionnel leur avait été en effet autorisée. Tous en sont revenus impressionnés.



## La Maison de la Petite Enfance fait référence

Ce vendredi soir, la Maison de la Petite enfance sera au cœur de l'actualité locale avec son inauguration officielle, en présence des familles, des enfants, des voisins et de tous les professionnels qui y résident. Mais depuis son ouverture avant l'été, cet équipement suscite bien des convoitises et de l'intérêt. Preuve en est, le 28 septembre

dernier, le Conseil général de l'Essonne a souhaité organiser une visite de cet établissement. Qualité architecturale, intégration dans le paysage, énergie renouvelable : autant d'aspects soulignés et remarqués par la trentaine de participants ; élus, responsables administratifs, architectes et techniciens de nombreuses villes de

l'Essonne. Comme le soulignait le maire de La Ferté-Alais : « Cette visite est extrêmement instructive. Nous avons le projet de construire une école et un centre de loisirs dans notre commune. Nous voulons nous en inspirer. » Pour l'heure, ce sont les petits de la CCESE et d'Etampes qui ont la chance d'en profiter !

## 79<sup>e</sup> Salon Artistique : Exceptionnel en tout



L'édition 2011 du Salon artistique marquera, à coup sûr, une nouvelle étape dans l'histoire de ce rendez-vous attendu. Plus de 300 personnes présentes au

vernissage à la salle des fêtes ; une qualité des œuvres exposées déjà reconnue ; un émouvant hommage à Bernard Cailliez disparu en mai 2010 ; puis sur décision du Jury, l'entrée de deux œuvres dans les collections du Musée.

**Autres lauréats :** Le prix du jury (peinture) a été remis à Françoise David-Leroy. Le prix du jury (sculpture) à Frédéric Brigaud. Celui des œuvres sur papier à Akemi Noguchi. Le prix de la SAE a été décerné à Delphine Fernique. Et celui du Conseil général à Michèle Taupin.

Le salon est ouvert jusqu'au 16 octobre.

### LES RÉACTIONS DE LAURÉATS



> **Marcel Soyez, 1<sup>er</sup> prix « Femmes aux trois colombes »**

« Un artiste n'est jamais sûr de lui. Il est toujours aux prises d'hésitations, de vertiges. Ce prix est une reconnaissance de mon travail, un aboutissement. Il vient consolider mon espérance de faire quelque chose de bien et m'encourage à continuer. »



> **Christophe Chaillou, 2<sup>e</sup> prix « Nu à la plage »**

« Ce prix est inespéré et mon émotion indescriptible. C'est la première fois que j'expose au Salon artistique. Je n'imaginai vraiment pas y être primé. Voir un de mes tableaux faire son entrée dans les collections du Musée, c'est incroyable. »

### Palme d'or pour Moustic et Mastoc



Irrésistibles, Moustic et Mastoc ont conquis le public samedi dernier lors du spectacle inaugural de la saison culturelle. Tous leurs stragèmes pour faire rire ont fonctionné à merveille. Le film réalisé avec l'aide des spectateurs ne sera jamais sélectionné pour le Festival de Cannes. Mastic avait oublié de mettre une bobine dans la caméra ! Peu importe, le public a passé un superbe moment en leur compagnie, et cela vaut bien l'or d'une palme !

### Quand le cœur l'emporte



L'appel de la FNACA pour soutenir la recherche de l'Institut Pasteur a été reçu 5 sur 5. Dimanche dernier, 120 marcheurs ont participé aux randonnées pédestres de 6 et 12 km prévues au départ de Valnay. Parmi eux se trouvait Sylvie, une Etampoise. « Je ne suis pas mécontente car j'ai réussi à convaincre quatre de mes voisins de participer », confiait-elle. Caroline Pottier, de l'Institut Pasteur, s'est quant à elle félicitée de la forte mobilisation et de la bonne organisation.

**Les familles au jardin.** La plantation des fraisiers, des épinards, et les semis et salades n'ont désormais plus de secrets pour les familles qui ont participé samedi dernier à l'atelier jardinage organisé par le service Réussite Educative, la CAF et l'association La Petite Tortue, aux Jardins familiaux de la sente des Portereaux. « C'est important de partager ce moment avec nos enfants », se félicitaient Marie et Gunul.

**S'évader en dessinant.** L'art se porte bien à Etampes. Pour preuve, la journée portes-ouvertes qui a été organisée par l'atelier d'Art Clémentine, et qui a attiré la foule des grands jours samedi dernier. « Le dessin est une évasion parfaite. Cet atelier de référence se prête vraiment bien à mes attentes et je trouve qu'il offre beaucoup de possibilités d'apprentissage », s'enthousiasmait Jacqueline, ravie d'avoir passé ce moment.

VOTRE TAPISSIER  
**J.S.M. Robert**  
A DÉMÉNAGÉ AU 14, RUE DU RONNEAU

Depuis 40 ans à votre service, il continue de vous accueillir dans son nouvel atelier pour vos réfections de sièges, fauteuils, matelas de laine, double rideaux, voilages...

Tél. : 01 64 94 17 33 - Portable : 06 22 84 09 39 - E-mail : [jeansebastien.robort@sfr.fr](mailto:jeansebastien.robort@sfr.fr)

**FONCIA RIGAUDIE**

**Connaissez - vous réellement la valeur de votre bien ?**

**NOUS VOUS OFFRONS UN VÉRITABLE DOSSIER COMPLET D'ESTIMATION**

**Vente - Location - Gestion locative  
Gestion de copropriété**

( ACHETER, VENDRE, LOUER VOTRE LOGEMENT )

WWW.FONCIA.COM

14 place Notre Dame-91150 ÉTAMPES

**FONCIA**  
L'immobilier clair, net et précis

01 64 91 72 26

**POMPES FUNÈBRES ♦ MARBRERIE**

- Transport de corps au funérarium
- Convois - Inhumation - Crémation
- Contrat d'obsèques sans questionnaire santé
- Monuments funéraires
- Caveaux - Entretien
- Tous travaux de cimetière

**Au Beau Granit**

Depuis 1872

48, rue Sainte-Croix  
91150 ÉTAMPES (en face Franprix)

Tél. : 01 64 94 02 22  
Facilités de paiement

7j/7  
24h/24

**Notre mission, vous accompagner**

**PFG**  
Pompes funèbres générales

- Organisation des obsèques
- Prévoyance funéraire
- Assistance après obsèques
- Travaux de marbrerie
- Articles funéraires

**PFG**  
12 rue Louis Moreau  
91150 ÉTAMPES  
Tél : 01 64 94 52 27  
habilitation n° 08 91 063

Pompes funèbres - Marbrerie - Prévoyance funéraire - [www.pfg.fr](http://www.pfg.fr)

## MENU des ENFANTS

**Lundi 10 octobre** : betteraves rouges persillées, sauté de porc ou poisson, brunoise de légumes, Croc-lait, fruit. **Mardi 11 octobre** : céleri rémoulade, escalope de dinde sauce basquaise, semoule, tome grise, génoise abricot. **Mercredi 12 octobre** : pastèque, rôti de porc ou saucisse de volaille, purée de légumes, brie, glace. **Jeudi 13 octobre** : roulade de volaille aux olives, rôti de bœuf, haricots verts et carottes Vichy, yaourt nature sucré, fruit bio. **Vendredi 14 octobre** : salade de tomates, filet de poisson à la dieppoise, riz, mimosette, pâtisserie.



Cette semaine, retrouvez les producteurs du Terroir, place du Petit-Marché.

## Carré des producteurs : Du terroir dans nos assiettes

Foie gras, fromage de chèvre, gâteaux à la betterave et cresson et autres délicieux produits du terroir local vous attendent ce samedi 8 octobre à la 2<sup>e</sup> édition du carré des producteurs. Sept producteurs locaux seront présents dont deux maraichers Fabien Legendre et Olivier Desforges, qui précise : « vendredi après-midi, nous allons cueillir tous nos produits que nous allons amener et vu le temps, nous aurons aussi bien des légumes d'été que des légumes de saison ». Christian Morin producteur de foie gras fera aussi le déplacement, comme la famille Pouradier, producteur de pommes et poires, « Ça sort du four » et ses compositions à la betterave, l'Abeille de Milly, spécialiste du miel et l'Enclos des chevrettes. Tous vous proposeront de remplir vos paniers du week-end avec leurs produits frais et cuisinés.

# A l'école du bon goût

A partir du 17 octobre, débutera une nouvelle édition de la Semaine du goût. Un rendez-vous inventé en 1990 qui a pour objectifs d'éduquer au goût, notamment les enfants et encourager les comportements et leur consommation alimentaire. Cela tombe bien. C'est en direction de ce double but qu'a travaillé la Ville.

## « A la cantine, je mange équilibré »

A Etampes, se soucier de ce que les jeunes élèves ont dans leurs assiettes est une réalité. Sa cuisine centrale a commencé à introduire des produits bio dans la composition de ses menus depuis 2004 et elle organise depuis 2006 la semaine de la Fraîch'attitude. Pour aller toujours plus loin dans l'éducation alimentaire, tous les mois

depuis trois ans, les enfants scolarisés dans les écoles primaires de la ville bénéficient tour à tour d'une animation pédagogique, sur l'agriculture biologique. Ils y découvrent les légumes frais, telle la leçon de chose, et goûtent des saveurs qui leur sont complètement inconnues comme le céleri ou la mangue. Et en l'honneur de la fête

du goût : « Les enfants découvriront diverses saveurs, des jeux sur les couleurs des aliments avec beaucoup de crudités, des yaourts et desserts fruitiers aux pommes, des liégeois aux pommes cassis, des panés moelleux (préparation à base de lait). La cuisine traditionnelle aura également sa place avec une blanquette à la crème. Et parallèlement, toute la semaine nous allons incorporer dans les repas au moins un produit bio », explique le responsable de la cuisine centrale.



## « Sur les marchés, je suis les conseils d'un chef cuisinier »



Au marché Saint-Gilles, le 18 octobre et à celui du Centre-Ville, le 22 octobre (de 8 h 30 à 12 h 30), au beau milieu des produits frais, installé avec ses marmites, Olivier Chaput, jeune chef cuisinier, référencé dans plusieurs guides, vous initiera à son savoir-faire et surtout vous montrera qu'avec de bons produits du marché, la réalisation de plats savoureux est à la portée de tous ! « Je vais venir avant l'ouverture du marché pour choisir mes produits.

Avec mon four et ma plaque de cuisson, je vais préparer pour le marché Saint-Gilles des figues farcies au foie gras, une estouffade de veau aux giroles et gratin dauphinois, des poires au vin. Et pour celui du Centre-Ville, une escalope de foie poêlée au pain d'épices, un filet de bœuf sauce marchand de vin et pommes cocotte, et une tarte Tatin. » Une belle occasion de venir noter quelques conseils et recettes. **Bon appétit !**

## NOCTURNE FESTIVE CHEZ LES COMMERÇANTS

Voilà un goût de l'initiative et un sens du service à saluer ! Les enseignes Tendances, la Bijouterie du Palais, Flag, Au bonheur des Papilles, les restaurants Le Renaissance et La Toscana proposent une nocturne vendredi 14 octobre. Les clients pourront ainsi faire leurs courses et se restaurer jusqu'à 22 h ! Tendances organisera également le samedi 15 octobre, dans sa boutique du 16, rue de la Juiverie, un défilé de mode animé par l'association Sun Light. Un buffet avec des gourmandises sera aussi au programme. Une belle soirée en perspective à récompenser par une présence massive !

## Une boutique pour les fans d'équitation

Une enseigne spécialisée dans l'équipement des cavaliers, mais aussi des chevaux, ce genre est nouveau mais il était attendu. Son espace de 200 m<sup>2</sup> permet de mettre en valeur une belle ligne de vêtements de marque pour toute la famille (chaussures, bottes, gants, sharps, bombes...). Côté cheval, tout y est ! (Licols, protections, selles, étriers, embouchures, tapis amortisseur...). Agathe Metternich, la gérante, cavalière chevronnée est de très bon conseil. A cheval sur le service, elle propose aussi une gamme de produits pour toiletter, soigner, et alimenter les équidés, puis un service bourrellerie et pressing. Custom's Horse, Centre Commercial du Moulin des Fontaines, allée de Coquerive. Parking à disposition de la clientèle. Tél. : 01 64 94 87 52.

## Une bête de concours à la boucherie Guillemain

A la boucherie Guillemain, on ne badine pas avec la qualité et le bon goût. Et pour satisfaire sa clientèle, Eric, le gérant de l'enseigne n'hésite pas à se rendre sur les concours pour choisir sur pied ses bêtes. La dernière acquise est une génisse Blonde d'Aquitaine, lauréate du 1<sup>er</sup> prix du Concours Evron dans la Mayenne. A partir de ce vendredi 7 octobre, il sera possible de réserver les pièces bouchères de son choix. Adresse : 51, rue de la République. Tél. : 01 64 94 46 50.

## SOLUTION PRÊTS IMMOBILIERS



L'expertise CAFPI, N°1 des courtiers en prêts immobiliers depuis 40 ans. Les meilleurs prêts, votre assurance emprunteur moins chère, vos crédits regroupés en une seule mensualité.

Votre agence à votre écoute.

Notre nouvelle adresse :

01 69 78 00 00

26, rue Saint-Martin à Etampes - cafpi.fr

**CAFPI** %  
Prêts Immobiliers  
N°1 des Courtiers

Un crédit vous engage et doit être remboursé.  
Vérifiez vos capacités de remboursement avant de vous engager.

\*Aucun versement de quelque nature que ce soit ne peut être exigé d'un particulier, avant l'obtention d'un ou plusieurs prêts d'argent.\*  
CAFPI SA, siège social : 28 route de Corbeil - 91700 Ste Geneviève des Bois - Tél. 01 69 51 00 00 - E-mail : cafpi@cafpi.fr - S.A à Directoire et Conseil de Surveillance au capital de 11 040 000 euros - SIRET N° 510 302 953 - RCS EVRY - N° DE GESTION 2009 B 00365 - CODE APE 6619 B - ORIAS 09047385 - R.C.I.O.B N° 51621 - Membre de l'APIC. Retrouvez la liste de nos partenaires sur www.cafpi.fr

## HOROSCOPE DE LA SEMAINE



**Bélier.** Rien à signaler côté santé, ce qui est une bonne nouvelle !

**Taureau.** Perspectives d'accroissement du patrimoine en vue pour vous.

**Gémeaux.** Positif au travail, ce qui permettra de régler vos problèmes.

**Cancer.** Le dynamisme ne vous fait pas défaut. Ne vous fatiguez pas trop !

**Lion.** Une période faste s'ouvrira à vous dans le domaine matériel.

**Vierge.** Ne changez rien à votre vie conjugale, elle est parfaite.

**Balance.** Faites un break. Pensez à vous et à votre entourage qui a besoin de souffler.

**Scorpion.** L'occasion d'une union amoureuse va se présenter.

**Sagittaire.** Si vous avez une bonne hygiène de vie, vous aurez du tonus.

**Capricorne.** Bonne forme mais résistance physique en légère baisse.

**Verseau.** Plaisir et bien-être au programme, harmonie dans vos relations.

**Poissons.** Vos efforts de rapprochement avec l'autre porteront leurs fruits.

## FINANCES LOCALES

### « Emprunts, toute la vérité »

Le 21 septembre dernier, un article de presse indiquait que 5 500 collectivités locales en France avaient contracté des prêts dits structurés auprès de la banque Dexia. C'est-à-dire des emprunts aux taux d'intérêt particulièrement bas mais variables, selon l'évolution des marchés et des indices financiers.

Depuis fausses rumeurs, contrevérités... se voient largement propagées. Qu'en est-il exactement à Etampes ? Réponse avec Louis-Jean Marchina, délégué du maire chargé du Développement économique et des Finances communales.

**1 - Est-ce que ces emprunts dits structurés contractés par la Ville d'Etampes auprès de la Banque Dexia sont des emprunts à taux variable ? NON.** « La commune a souscrit en 2008 et 2009, 4 emprunts dits structurés mais qui sont à taux fixe ! Ils ne sont en aucun cas basés sur l'évolution de la parité des monnaies entre elles (yen, dollar, franc suisse...) ».

**2 - Est-ce que la situation financière de la ville est satisfaisante ? OUI.** « Dire le contraire, c'est méconnaître la réalité et vouloir tromper les gens. La situation de la ville d'Etampes est saine et équilibrée. Nous dégageons de l'auto-financement. Et les emprunts que nous faisons servent uniquement à réaliser les équipements attendus par les Etampois (écoles, gymnases...) et des travaux d'aménagement pour embellir leur cadre de vie (voirie, aire de jeux, parcs et jardins...). Ainsi faire croire que

les Etampois devront supporter un surcoût de 1,2 M€ est mensonger. Cette somme ne serait à payer que si nous remboursions de manière anticipée les emprunts. Ce que nous ne ferons pas car cela rajouterait des pénalités inutiles ! C'est ça, gérer en bon père de famille responsable. »

**3 - Pourquoi alors ces critiques ou ces rumeurs ?** « Chacun est libre de ses propos. Pour autant, nous n'avons pas à laisser dire tout et n'importe quoi. Quand on est élu, on se doit de défendre sa ville et ses habitants, et non porter préjudice à son image en colportant des informations erronées. Ainsi, par exemple, les 4,2 M€ empruntés, sont issus d'un contrat signé en 2007. Il s'agit d'un emprunt à taux variable et remboursable à échéance trimestrielle. En 2011, ce taux a été de 1,36 %. Je dis bien 1,36 % : 3 fois moins coûteux que les taux pratiqués aujourd'hui. Donc particulièrement favorable aux intérêts de la Ville. »

## ETAT-CIVIL

### Bienvenue à

• Giulia Gassies, Natanaël Morin, Prisca Blonbou, Reda Boufker, Ömer Demirci (23/09), Assya Abdourahim, Sophie Girard - Ravelonarisso (24/09), Kelya Alliche, Ronahn Cefber, Stéphane Kouakou (25/09), Mathis David, Yrvine Oba (26/09), Mathéo Decolas (27/09), Ethan Cadart, Evra Blondeau, Lola Durnez - Maheux, Noah Guilton Colas (28/09), Ethel Danet, Mariana Da Silva Peneda (29/09).

### Félicitations à

• Jessica Pauwels et François Decuignières, Anastasia Savary et Jeoffrey Ferrete, Virginie Niollet et Guerric Leconte.

### Ils nous ont quittés

• Jean Thierry de Crussol, 95 ans, Roland Duboulay des Epesse, 88 ans (24/09), Roger Commereuc, 81 ans (26/09), Jacqueline Le Clainche épouse Bagnol, 85 ans (28/09), Jean Rollin, 82 ans, Robert Olivier, 95 ans (29/09).

## LIBRE EXPRESSION

**Conformément au règlement intérieur adopté en Conseil municipal du 24 septembre 2008, un espace respectueux du principe d'égalité a été proposé et attribué à l'expression de chacune des listes une fois par mois. Les textes publiés sont de la responsabilité de leurs auteurs et ne font l'objet d'aucune modification.**

## INFO SANTÉ

- Pharmacie de garde : le 9 octobre, Khanzy, 7, place Notre-Dame.
- Annonce : Gilles Lamy, masseur-kinésithérapeute, vient de s'installer au 53, rue Saint-Jacques. Tél. 01 69 78 24 32.

## A vos côtés pour Étampes

UNE ANNÉE PLEINE DE RÉALISATIONS... UNE RÉALITÉ QUI SE CONFIRME TOUS LES JOURS !

ÇA SE PASSE COMME ÇA À ETAMPES, AUJOURD'HUI.

Dans le domaine économique : les combats que nous menons portent leurs fruits.

La déviation du parc Sudessor se réalise. A Faurecia, l'ouverture d'un centre de Recherche et Développement concrétise des années de travail avec cet équipementier, leader mondial, et ses salariés.

L'Etampois Sud-Essonne s'affirme comme un pôle d'excellence en matière d'innovation dans le secteur d'activité du siège automobile. Notre territoire s'impose comme le 3<sup>e</sup> pôle économique de l'Essonne. Et cette dynamique va être maintenue et renforcée. De nouveaux projets sont à l'ordre du jour.

En matière de qualité de vie, les réalisations se succèdent à la plus grande satisfaction des habitants et utilisateurs des nouveaux équipements publics d'Etampes.

Depuis la rentrée, parents et enfants apprécient l'ouverture de leur école « Le Petit Prince » qui aura été le 1<sup>er</sup> défi que nous avons relevé ensemble.

L'inauguration, cette semaine de la Maison de la petite enfance, ouverte depuis 15 mai dernier est aussi une réponse à la demande légitime des parents en matière de mode de garde des enfants.

Rendez-vous le 15 octobre prochain pour l'inauguration du centre sportif Michel-Poirier, haut lieu de la pratique des sports et de la vie associative. Ce nouveau temps fort dans la vie locale marque là encore l'engagement d'une équipe municipale au service des Etampois, petits et grands, qui auront plaisir à utiliser ce nouvel équipement.

Que dire de la réalisation de la 1<sup>re</sup> tranche de l'opération de rénovation urbaine des Emmaüs Saint-Michel et dont les travaux vont donner un cadre de vie digne aux habitants de ce quartier.

Même si l'opposition s'est toujours refusée à participer à ces projets en refusant de voter les budgets de la Ville d'Etampes, votre équipe municipale avance, propose, agit au service des Etampois. Ensemble, continuons avec la même détermination.

Franck Marlin et l'équipe municipale

<http://www.avoscotespouretampes.com>

## Etampes solidaire

### DROITE LOCALE CHERCHE IDEES DESESPEREMENT?

"Concernant l'opposition, que dire ? Rien de neuf" écrivait M. Marlin dans sa dernière tribune. "Concernant l'opposition, que du neuf" aurait-il dû dire.

Après la lourde défaite de la droite aux sénatoriales pour lesquelles il était candidat et compte tenu de son quasi abandon de l'Assemblée nationale (dont il continue pourtant de toucher les indemnités), M. Marlin aura peut-être un peu plus de temps à consacrer à la ville ? On peut toujours y croire !

En attendant, faute d'idées personnelles ou venant de son équipe d'élus, il pille allègrement celles d'Etampes Solidaire. Avec seulement 4 Conseillers (contre 30 pour l'équipe UMP) vos élus du Rassemblement de la Gauche, des Écologistes et Républicains, font à chaque Conseil municipal des propositions systématiquement écartées mais qui réapparaissent quelque temps plus tard dans... Etampes Info !

La dernière en date : notre proposition de motion au Conseil municipal du 29 juin "Visant à mettre en place des potagers pédagogiques dans toutes les écoles de la ville" rejetée par Melle Girardeau (présidant la séance) sans être débattue ni soumise au vote. Quelle surprise de lire dans l'Etampes Info de rentrée : " La ville a le souci d'avoir un jardin pédagogique au sein de chaque école pour permettre la découverte de la nature aux enfants."

Enseignante à Etampes, Melle Girardeau devrait pourtant savoir que ça n'est pas bien de copier sur son voisin. Mais qu'importe, après tout, on ne copie que les meilleurs.

Cette constatation révèle bien le malaise de plus en plus pesant qui règne au cœur de cette majorité municipale à bout de souffle, si tant est qu'elle en ait eu un jour ? Elle met au grand au jour l'absence d'écoute des habitants, l'indifférence face à leurs attentes et besoins, l'incapacité chronique d'une équipe dirigeante à proposer un programme municipal cohérent et crédible.

Pour reprendre Voltaire que notre adjointe à la vie scolaire aime à citer : " Il est bien difficile, en géographie comme en morale, de connaître le monde sans sortir de chez soi".

### LE MAIRE JOUE LES FINANCES DE LA VILLE A LA ROULETTE (RUSSE)

Plus inquiétante est la situation financière de la ville. Le journal Libération révèle que la ville d'Etampes a contracté des emprunts dits toxiques auprès de la banque DEXIA. Le surcoût estimé de ces emprunts serait de 10,24% soit 1 200 000€ pour un total emprunté de 13 000 000€. Encore faut-il ajouter à ce montant l'emprunt de 4 200 000€ contracté en 2010. Pourquoi un tel silence de la part du maire ? Alors que d'autres villes ont déjà porté plainte contre DEXIA, ce manque de réactivité montre une fois encore la légèreté avec laquelle la majorité gère notre ville déjà surendettée. Les retombées sur les impôts locaux seront lourdes pour le porte-monnaie des habitants.

Vos élus Etampes Solidaire, Didier Chareille, Jonas Malonga, Monique Huguet, François Jousset  
Blog : <http://etampes-solidaire.over-blog.com> - contact : [etampesolidaire@free.fr](mailto:etampesolidaire@free.fr)

## L'autre choix pour Étampes

### HISTORIQUE !

Lors de ma dernière tribune, j'annonçais, à Etampes comme partout en France, une rentrée électorale. Quand on voit le résultat du scrutin sénatorial, où je le rappelle tous les élus municipaux étampois participaient, le premier mot qui me vient à l'esprit est historique !

Mais les étampois et les étampois vont, les dimanche 9 et 16 octobre, avoir, si ils le souhaitent, un autre rendez-vous avec l'histoire. En effet, pour la première fois en France vous allez pouvoir voter, pour désigner le candidat socialiste à l'élection présidentielle. Tout électeur peut participer à ce moment démocratique et les bureaux de vote, ouverts de 9h à 19h, seront situés à la Maison des associations, place du jeu de Paume (pour les électeurs qui votent habituellement à Tabarly, St Jean et Jean de La Fontaine) et à la Salle St Antoine (pour les autres bureaux d'Etampes). Pour toutes celles et ceux qui veulent avoir plus d'informations sur les primaires vous pouvez vous rendre sur le site [www.lesprimairescitoyennes.fr](http://www.lesprimairescitoyennes.fr).

Ce n'est pas historique, mais plutôt habituel, un conseil municipal va enfin se tenir, après plusieurs mois sans réunion. Cette annonce s'accompagne de son cortège de commissions, avec le 6 octobre la convocation à 3 de celles-ci, une à 17h30, une à 18h30 et une à 19h30 (des réunions de « travail », sans documents préalables, mais attention pas plus d'une heure !). Et oui, de nouveau l'élu municipal d'opposition critique. Mais oui, de nouveau le maire d'Etampes et sa majorité municipale réduisent le rôle des élus à de simples collecteurs de papiers d'information qui nous permettront, ou pas, de voter lors du conseil municipal.

En attendant l'ordre du jour, toujours pas de réunion du comité d'éthique de la vidéo surveillance, toujours pas de réunion de la commission accessibilité, malgré un bon anniversaire aux conseils de quartiers, toujours pas de modification de leurs fonctionnements, toujours pas de création d'un conseil local du développement durable et toujours pas de débat sur le stationnement et la circulation. C'est clair que ce manque de clairvoyance et de volonté sur des sujets tous aussi importants les uns que les autres, ça va finir par devenir historique !

Enfin, sous une météo historique, Etampes a soi-disant participé à l'opération le jour de la nuit, mais après vérification sur le site, rien, notre ville ne faisait pas partie du programme de l'Essonne (erreur ou désinformation).

Pour avoir plus d'informations, pas forcément historique, sur mon action et celle de l'association « l'autre choix pour Etampes », rejoignez nous sur [www.etampes2008.com](http://www.etampes2008.com) ou association « l'autre choix pour Etampes » 3 bis rue Léon Grenier 91150 ETAMPES.

# Badminton : Le club de nouveau labélisé

**Fort de 150 adhérents, le club de badminton l'est aussi pour la qualité de son enseignement. A la rentrée de septembre, celle-ci lui a valu une nouvelle reconnaissance. La 4<sup>e</sup> consécutive. Un label qui récompense l'investissement des entraîneurs et celui de l'équipe dirigeante en direction des jeunes. Service gagnant pour le CBE.**

Dans le monde, le badminton est le deuxième sport le plus pratiqué après le football. Inscrit aux programmes sportifs scolaires, l'activité a un côté ludique, sport vacances qui attire tout de suite la sympathie. D'où l'engouement des jeunes pour cette discipline. Et ça se voit en terme d'effectifs. Sur 150 licenciés, 60 d'entre eux sont des jeunes âgés de 5 à 16 ans, voire même avant, puisque la plus jeune

joueuse à avoir intégré le club d'Etampes n'a que 4 ans et demi.

Technique, tactique et plaisir du jeu donnent rendez-vous une fois par semaine à ces jeunes pour des entraînements, de nouveaux reconnus par la Fédération Française de Badminton. « Nous avons rempli les critères d'obtention du label en respectant une charte de qualité en termes d'accueil (des catégories Poussin à Cadet,



créneau horaire spécifique jeunes...), d'encadrement (assuré par des éducateurs diplômés), et d'enseignement (en lien avec les directives nationales et régionales, utilisation de l'outil pédagogique Passbad)» précise Agathe Bouteiller, la présidente du club.

la main pour s'échauffer pendant une vingtaine de minutes. En amont de nos cours, nous préparons un programme d'entraînement qui fixe un thème technique pour une durée de 6 semaines. Chaque semaine, les gestes sont sans cesse répétés. Certains enfants progressent très vite, c'est le cas d'Anaïs notre plus jeune joueuse, en une séance elle a réussi son service », expliquent les deux éducateurs-formateurs Julien Jourdan et Morgan Gripon. Pour Méryl, 11 ans, les séances de badminton c'est : « Génial, j'adore ce sport, j'en fais depuis deux ans et chaque séance, je sens que je progresse dans mes services et lancers. » Si vous aussi, vous souhaitez partager la dynamique du club, un contact : 06 50 02 87 64.

## EN BREF

### Football : Défaite en Coupe de France pour les seniors

Après s'être imposés 4 à 1 à Lardy à l'occasion du 3<sup>e</sup> tour de la coupe de France, les seniors du FCE, se sont inclinés le week-end dernier au stade Jean-Lalouy sur le même score face à l'équipe de CFA2 d'Issy-les-Moulineaux. Une défaite logique étant donné la différence de divisions entre les deux équipes.

En coupe Gambardella, les U19 du FCE se sont imposés sur le score de 3 buts à 0 lors du second tour de la compétition chez leurs homologues de Paris Alésia FC.

Le premier match de championnat des seniors féminins du FCE est programmé samedi 15 octobre à 17 h 30 à l'espace sportif Jo-Bouillon contre Chelles.

### Rugby : Victoire de l'ERC

Pour la reprise du championnat dimanche, les deux équipes seniors de l'ERC se sont imposées à domicile face aux formations de L'Isle-Adam. La réserve a gagné sur le score de 17 à 14, et l'équipe 1, après un match très dur phy-

siquement (3 joueurs hospitalisés !) a totalisé 24 points contre 17 pour leurs adversaires. Dimanche, l'ERC se rend à Chelles dans l'optique de poursuivre sur sa lancée.

### Cyclisme : Tony Gallopin remporte la coupe de France

Après une participation au championnat du Monde sur route disputé à Copenhague une semaine plus tôt, Tony Gallopin a remporté dimanche dernier le classement de la coupe de France à l'issue de l'ultime course, le Tour de Vendée. Cette victoire consacre une saison exemplaire pour le coureur licencié au VCE. « Cette Coupe n'était pas un objectif de début de saison, mais il s'est imposé au fil des courses. J'ai disputé 10 des 14 manches inscrites à son calendrier », commente le futur coureur de RadioShack, qui participait jeudi à Paris-Bourges et qui sera dimanche au départ de Paris-Tours. La saison se clôturera à la mi-octobre par un cyclo-cross. Ensuite place à un repos bien mérité, avant d'entamer la saison 2012, avec ses nouveaux coéquipiers à l'occasion d'un stage en fin d'année.

## 106 coureurs au Prix de la Saint-Michel

Dimanche dernier, la course cycliste de la Fête Saint-Michel avait réuni un grand nombre de coureurs et de spectateurs !

L'épreuve s'est déroulée en 3 heures soit à plus de 45 km/h de moyenne !

Sébastien Marion de l'USM Gagny a passé la ligne d'arrivée sous les acclamations du public. Ambiance rappelant le passage du Tour de France en 2008 à Etampes. [www.mairie-etampes.fr](http://www.mairie-etampes.fr)



**POMPES FUNEBRES R. Marin**  
depuis 1929  
MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM  
2, rue des Heurte-Blise  
ZAC du Bols-Bourdon  
91150 ETAMPES  
☎ 01 60 80 02 49  
[www.pompesfunebresmarin.fr](http://www.pompesfunebresmarin.fr)  
HORS HEURES D'OUVERTURE, ACCUEIL TELEPHONIQUE 7 J/7 - 24 H/24  
TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES  
CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL  
Pour mieux vous servir,  
une seule et même adresse



La nouvelle Opel Corsa Color Edition, un design aussi surprenant qu'époustouflant.

Notre plaisir ne se limite pas à la conduite, choisissez le modèle qui vous correspond. Les couleurs vives de la carrosserie de la nouvelle Opel Corsa seront mises en valeur grâce au toit noir et aux jantes noires, de série. Son intérieur est tout aussi énergique que son extérieur : sièges et pédalier sport, finitions laquées. Dynamique et séduisante, la nouvelle Opel Corsa Color Edition sera la reine du style et de la qualité en toute saison.



[www.opel.fr](http://www.opel.fr)

Wir leben Autos



RN 20 - Morigny-Champigny - 91150 ÉTAMPES  
Tél. : 01 69 16 17 50 - Fax : 01 69 16 17 59  
OPEL - CHEVROLET

Wir leben Autos : Nous vivons l'Automobile. \* Avantage client sous forme d'une remise de 3 000 €, de la prime à la casse Opel de 2 000 € et du bonus écologique de 400 €, sous condition de reprise d'un véhicule de plus de 8 ans destiné à la course. Offre réservée aux particuliers, non cumulable avec les autres promotions en cours, valable pour toute commande et livraison d'une Opel Corsa Color Edition de 01/2011 ou 31/03/11 chez les Distributeurs Opel participants. Tarif au 01/10/2010. Corsa mille gamma Corsa (1100 km) : 3,57 t et CO<sub>2</sub> (g/km) : 141/17. Modèle personnalisé. Opel Corsa Color Edition 1.2 35.05 avec options au prix conseillé de 10 910 €, avantage client déduit. Equipements en option.



## Les merveilles d'Anne-de-Pisseleu à Jean-Carmet

Depuis cette semaine, une exposition originale, la première des 4 prévues cette année par la Maison de Quartier, s'est ouverte aux visiteurs. Pour une durée de 2 mois, chacun pourra aller découvrir ou redécouvrir 20 affiches d'exposition de peintures qui se sont déroulées en leur temps à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu. Un regard décalé mais original donc que l'on doit aux membres de l'équipe de l'Espace Jean-Carmet qui, à l'occasion du vernissage du 14 octobre à 18 h 30, ont aussi prévu de remettre aux participants le livre au titre évocateur qu'ils ont réalisé : « *Recettes du Banquet de mai 2011* ». Un verre de l'amitié clôturera comme il se doit ce moment convivial !

# A la source du patrimoine musical africain

## Hommage au « king » du Djembé, Fadouba Oularé.

Comme dans toute histoire, tout part d'un point. En l'occurrence de l'Afrique de l'ouest et du peuple mandingue où la tradition orale est prédominante. La place des griots, ces détenteurs de la parole, du chant, de la musique est donc essentielle. Parmi ceux qui font référence dans le monde musical africain, un nom ressort. Celui du grand maître Djembéfolo : Fadouba Oularé. Disparu en janvier 2010 celui que le Président Sekou Touré recrute comme 1<sup>er</sup> soliste et chef tambour à la création de Ballets africain en 1959, a connu un parcours des plus atypiques. « *Il est né en 1936 à Sankaran, en Guinée. Dépositaire de la tradition orale de ses aïeux, il fit donc très*

*tôt son apprentissage de la richesse rythmique mandingue. Dès l'âge de 9 ans, en plein soleil, l'enfant jouait déjà près de 12 heures par jour pour encourager les ouvriers qui construisaient des moulins dans son pays. Mais il fallait faire vivre sa famille. Farouda s'engagea donc dans l'armée pour la France en combattant en Indochine et en Algérie, puis à la frontière de la Sierra-Leone. Ce samedi soir, La soirée Ki Ging Ta'King, l'héritage d'Oularé rendra hommage à cette figure emblématique avec la projection d'un film documentaire sur sa vie « L'homme qu'il faut à ta place qu'il faut », réalisé par Matthieu Imbert Bouchard et Cédric Dupiré », explique*

Guillaume Bertherat, musicien et organisateur. Un cocktail musical d'une extrême richesse rythmique et culturelle s'ensuivra avec en scène Sory Diabaté, l'un des plus grands balafonistes de sa génération, puis Le 129 H, premier collectif de slameurs français qui a joué récemment avec Grand Corps Malade à l'Olympia. Enfin, les 7 musiciens du Golokan, formés auprès des grands maîtres mandingues dont Fadouba Oularé, et Philippe La Carrière, un contrebassiste bien connu. Bref, que du bon son !



Projection du film « *L'homme qu'il faut à ta place qu'il faut* », samedi 8 octobre, à 21 h et concert afro-jazz et slam à partir de 22 h 30. Entrée : 8 et 6 € (moins de 18 ans, lycéens, étudiants, adhérents, chômeurs/RSA).

## SAINT-MICHEL : DERNIER WEEK-END DE FÊTE !



La Saint-Michel touche déjà à sa fin. Mais il reste encore ce week-end pour en profiter un maximum et jusqu'à la tombée de la nuit. Les lumières multicolores des manèges rendent en effet cette fête encore plus féérique. Et les sensations des attractions encore plus fortes. Horaires d'ouvertures : samedi, de 14 h à minuit. Dimanche, de 14 h à 23 h.

## EN BREF

**Expo et devinette...** Mon premier est né à Etampes le 2 avril 1816. Mon second appartient à une dynastie de trois architectes. Mon troisième a fait une carrière essentiellement parisienne en participant à des chantiers très importants comme celui de la Basilique du Sacré-Cœur ou bien encore les grandes halles et l'Hôtel de Ville de Paris. Mon quatrième est la vedette du moment au Musée d'Étampes. Vous avez deviné ? Il s'agit en effet d'Auguste Magne. L'exposition est ouverte **jusqu'au 20 novembre ! Entrée libre.**

**Dimanche en chantant.** Une balade de villes en villes. Telle sera la thématique annuelle de l'atelier chanson Dimanche en chantant animé par Brigitte Jacquot. Le premier des concerts sera donné **dimanche 16 octobre, à 17 h, à la Résidence Clairefontaine.** L'occasion d'écouter des airs indémodables comme « *A Paris* », d'Yves Montand, « *New-York, New-York* » de Franck Sinatra, « *Il pleut sur Nantes* » de Barbara..., puis d'aller rendre visite à nos aînés, toujours heureux de recevoir de la visite. **Entrée libre.**

**Voyage en Patagonie.** Envie de découvrir d'autres horizons, de parcourir la planète pour connaître d'autres cultures ? Alors rendez-vous vite à la prochaine séance de Connaissance du Monde, et embarquez dès ce mercredi

19 octobre pour la Patagonie. Hervé Haon, documentariste et réalisateur sera votre guide. « *Nous mettrons les voiles vers le cap Horn, puis nous voguerons vers la Géorgie du sud à la découverte d'une terre de rêve la Patagonie, un des derniers sanctuaires animaliers du monde* », confie-t-il. Représentations **mercredi 19 octobre, à 14 h 30 et 18 h 30 au Théâtre.** Tél : 01 69 92 69 07.

**Leçon de musique.** Les Musiciens d'Ose interpréteront samedi 15 octobre un mélodrame (en musique... et en russe !) du compositeur Fomine (1792). Cette œuvre raconte l'histoire d'Orphée.

En prélude à cette représentation Charles Limouse propose dans le cadre d'Intermezzo, une évocation de ce mythe fondateur. « *On entendra des extraits de l'Orfeo de Monteverdi et de Glück. Quelques passages de celui de Fomine* », annonce Charles Limouse, le directeur artistique de la formation musicale. Rendez-vous donné : **Mardi 11 octobre à 19 h au Conservatoire. Entrée libre.**



Retrouvez l'agenda complet sur :  
<http://www.mairie-etampes.fr>



## VOS RENDEZ-VOUS

### Vendredi 7 octobre

**Concert.** Christophe Marquilly (rock) au Pub de la Terrasse à 22 h 30.

### Samedi 8 octobre

**Concert.** J.-L. Carloti trio (jazz manouche) au Pub de la Terrasse à 22 h 30.

### Dimanche 9 octobre

**Conférence et démonstration.** de calligraphie à la salle des fêtes à 15 h 30.

### Mercredi 12 octobre

Laissez-vous conter... le quartier Saint-Pierre à 15 h, école Pauline-Kergomard.

### Jeu 13 octobre

**Réunion** d'infos pour les futurs parents du relais assistantes maternelles, à 14 h, salle St-Antoine.

### Du 13 octobre au 8 novembre

**Exposition.** Jacques Rohaut. Fusains et dessins à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu.

### Samedi 15 octobre

**Concert.** Orchestre Sud-Essonne au Théâtre à 20 h 30.

**Spectacle** du Lion's club « Les 7 dernières minutes », salle Jean-Monnet à Etréchy à 20 h 45.

### Lundi 17 octobre

**Conférence UTL.** « *Quel océan pour demain* » à 17 h au Théâtre.

### Mercredi 19 octobre

**Balade.** « Dégustation de patrimoine » à 15 h au Musée.

### Vendredi 21 octobre

**Ciné-Concert** jeune public « *Biques et Piafs* » au Théâtre à 20 h 30.

### Samedi 22 octobre

**Conférence.** « *Le dôme des Invalides* » à la Bibliothèque à 14 h 30.

**Samedis thé chansons** à 17 h au Musée.

**DECLIC APPART'**

ACHAT - VENTE - LOCATION

ESTIMATIONS PERSONNALISÉES SOUS 24h

Le seul cabinet immobilier en sud Essonne  
Spécialisé en APPARTEMENTS

Ayez le Déclio !

Valérie ZAVAGNINI      Sylvie CHARNET

Tél : 01 60 80 99 05 - email : declicappart@orange.fr

[www.declio-appart.com](http://www.declio-appart.com)

**Etampes info** Hebdomadaire municipale. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Directeur de la Rédaction et Webmaster : Christine Martin. Rédacteur en chef : Grégory Legrand. Rédaction-photos : Christine Fougereux, Pascale Saury, Gilles Mainvis. Maquettiste : Murielle Kusy. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. Courriel : [martinesevestre@wanadoo.fr](mailto:martinesevestre@wanadoo.fr) ou [com@mairie-etampes.fr](mailto:com@mairie-etampes.fr).

